



ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA OBSLUHU

AR1K20
SOUS VIDE

ACHTUNG : LESEN SIE DIE IN DIESEM HEFTCHEN STEHENDEN ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG. SIE GEBEN IHNEN NÜTZLICHE HINWEISE HINSICHTLICH DER SICHERHEIT DES GERÄTES, DER ANWENDUNG UND DER INSTANDHALTUNG. WICHTIGE HINWEISE BITTE AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

DIESES GERÄT KANN SOWOHL VON KINDERN AB 8 JAHREN ALS AUCH VON KÖRPERLICH, SENSORISCH ODER GEISTIG EINGESCHRÄNKTEN PERSONEN BZW. VON PERSONEN OHNE ERFAHRUNG ODER OHNE WISSEN GENUTZT WERDEN, WENN SIE VON EINER GESCHULTEN PERSON BEAUF SICHTIGT WERDEN ODER WENN SIE ANWEISUNGEN ZUM SICHEREN EINSATZ DES GERÄTES ERHALTEN HABEN UND WENN SIE DIE ENTSPRECHENDEN GEFAHREN VERSTANDEN HABEN. KINDER DÜRFEN MIT DEM GERÄT NICHT SPIELEN. REINIGUNGS- UND WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR VON KINDERN DURCHGEFÜHRT WERDEN, WENN DIESE ÄLTER ALS 8 JAHRE SIND UND WÄHREND DER ARBEITEN BEAUF SICHTIGT WERDEN. GERÄT UND KABEL MÜSSEN AUSSER REICHWEITE FÜR KINDER UNTER 8 JAHREN PLATZIERT WERDEN. DIE TEMPERATUR DER FREILIEGENDEN OBERFLÄCHEN KANN HOCH SEIN, WENN DAS GERÄT IN BETRIEB IST. DIE OBERFLÄCHEN ERHITZEN SICH WÄHREND DES GEBRAUCHS.

DAS GERÄT DARF NICHT MITTELS EINER EXTERNEN ZEITSCHALTUHR ODER EINEM SEPARATEN FERNSTEUERSYSTEM BETRIEBEN WERDEN. DAS GERÄT MIT SEINER RÜCKSEITE ZU EINER WAND STELLEN.

Anmerkungen

DE

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit geminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Bewusstsein benutzt werden, sondern nur, wenn diese beaufsichtigt werden oder in den Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät niemals barfuß benutzen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Sollte man sich dafür entscheiden diesen Gerätetyp nicht mehr zu benutzen, so ist es angebracht das Gerät unbenutzbar zu machen durch Abschneiden des Netzkabels, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Bei Erscheinen einer Störung bzw. einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes hat man sofort den Stecker zu ziehen, keinerlei Eingriff am Gerät vorzunehmen und sich an eine zugelassene Service-Werkstatt zu wenden.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Gerät nicht im Freien lassen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

Das Gerät fern vom Zugang durch Kinder oder unfähige Personen halten denn die Kochplatte erreicht hohe Temperaturen.

Die Temperatur der zugängigen Oberflächen kann während des Gerätesbetriebs hoch sein.

Vor dem Zurückstellen des Heizzyinders in das Gehäuse abwarten, bis er vollkommen ausgekühlt ist.

Der Heizzyinder kann sehr heiß sein, da er das Wasser des Behälters, in dem er sich befindet, erhitzt. Verwenden Sie einen Untersetzer, um ihre Arbeitsfläche vor den mit dem Gerät verwendeten Behältern zu schützen.

Zum Ergreifen der im Inneren des Wasserbad befindlichen Gegenstände sind Zangen zu verwenden. Die mit heißem Wasser gefüllten Behälter müssen mit größter Vorsicht gehandhabt werden.

Technische Informationen

- 1 - Display
- 2 - Einstellknopf
- 3 - Füllstandsanzeige
- 4 - Heizzyinder
- 5 - Zange



Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU. Technischen Daten auf dem Gerät gelehgt.

Gebrauchsanweisung

Gerät in den zum Garen verwendeten Behälter stellen und mittels Zange (5) an der Wand befestigen.

Behälter mit Wasser füllen; der Wasserstand muss sich zwischen den auf dem Heizzyylinder (4) angebrachten Markierungen MIN und MAX (3) befinden.

Gerät einschalten. Hierzu ist die Einschalttaste einige Sekunden gedrückt zu halten. Sobald das Display (1) sich einschaltet, erscheinen folgende Anzeigen:

- Die Wassertemperatur rechts oben (SET TEMP): sie muss eingestellt werden, um den Garvorgang auszuführen;
- Die tatsächliche Wassertemperatur (° C) in der Mitte des Displays zum Zeitpunkt des Eintauchens des Zylinders;
- Die einzustellende Garzeit (SET TIME) links unten;
- Die abgelaufene Garzeit, die sich während des Betriebs des Geräts (WORK TIME) verändert, rechts unten.

Sobald das Gerät eingeschaltet ist, muss die Temperatur eingestellt werden, auf die das Wasser erhitzt werden soll; der Höchstwert beträgt 95 °C. Hierzu den Drehschalter (2) nach unten oder nach oben stellen, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Die Temperatur kann während des Garvorgangs jederzeit geändert werden.

Die Taste SET zur Einstellung der Garzeit drücken: Einmaliges Drücken wirkt auf die Stunden, zweimaliges Drücken auf die Minuten. Die Einstellung erfolgt mit demselben Drehknopf, der zur Temperatureinstellung dient. Sowohl die Stunden, als auch die Minuten können von 1 bis 59 eingestellt werden.

Nach Einstellen der Garzeit kann das Gerät durch erneutes Drücken der Einschalttaste in Betrieb genommen werden. Das Wasser erwärmt sich, wie in der Mitte des Display zu erkennen ist. Die Wassertemperatur steigt bis auf den rechts oben eingestellten Wert. Das Erreichen der gewünschten Temperatur wird vom Gerät durch drei akustische Signale angezeigt, die in regelmäßigen Zeitintervallen von einigen Sekunden wiederholt werden, bis die Taste SET 2 Sekunden lang gedrückt wird.

Nun können die im Beutel vorbereiteten Speisen eingelegt werden.

ACHTUNG:

Speisen in Vakuumbuteln können vollständig ins Wasser getaucht werden, während Beutel mit einem Öffnungs-/Verschlussbereich so eingelegt werden müssen, dass sich dieser außerhalb des Wassers befindet. In jedem Fall muss darauf geachtet werden, dass sich keine Luft mehr im Beutel befindet und dieser hermetisch verschlossen ist. Wenn Wasser in den Beutel einläuft und mit den Speisen in Kontakt kommt, gehen die Vorzüge der Garungsmethode dieses Geräts verloren.

Während des Betriebs läuft auf dem Display rechts unten die Zeit, die noch bis zum Erreichen der eingestellten Garzeit verbleibt. Dies wird vom Gerät durch drei akustische Signale angezeigt, die in regelmäßigen Abständen wiederholt werden.

Nun können die Speisen aus dem Topf oder aus dem Behälter entnommen werden. Sollte das Wasser während des Garvorgangs verdunsten und unter den Mindeststand sinken, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

ACHTUNG: Da das Wasser sehr heiß ist, müssen zum Herausnehmen der Speisen Zangen oder Schutzwerkzeuge verwendet werden.

Wartung

Dieses Gerät bedarf keinerlei besonderen Wartung.

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen.

Vor dem Reinigen des Geräts ist stets der Netzstecker zu ziehen und abzuwarten, bis dieses vollkommen abgekühlt ist.

Zur Vermeidung von Kalkablagerungen auf dem Heizzylinder müssen folgende Reinigungsarbeiten mindestens einmal monatlich durchgeführt werden:

Gerät in den Behälter geben und diesen bis zu dem auf dem Heizzylinder angegebenen Höchstfüllstand (MAX) mit Wasser füllen.

Temperatur auf 70 °C einstellen und 5 g Zitronensäure (Lebensmittel) pro Liter Wasser hinzugeben. Nach Erreichen der Wassertemperatur von 70 °C das Gerät 20 Minuten lang eingeschaltet lassen.

Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, abkühlen lassen und den unteren Teil des Zylinders mit kaltem Wasser reinigen.

Keinesfalls Scheuermittel oder chemische Lösungsmittel verwenden.

DEN DISPLAY-TEIL DES GERÄTS KEINESFALLS INS WASSER TAUCHEN.

Gerät vor dem Wegräumen sorgfältig trocknen.

Kabel regelmäßig auf Schnitte oder Brandstellen überprüfen. Gerät nicht mit beschädigtem Kabel benutzen, sondern Netzstecker ziehen und Kundendienst kontaktieren.

Fehlercode-Erläuterungen

Fehlercode: E02.

Digitaler Thermostat defekt. Kundendienst kontaktieren.

Fehlercode: E05.

Sicherstellen, dass der Wasserstand zwischen MIN und MAX liegt. Gerät vor dem Befüllen mit Wasser ausschalten.

Garantiebedingungen:**Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.**

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

**BENUTZERINFORMATIONEN**

im Sinne des Art. 26 des ital. Gesetzesdekrets Nr. 49 v. 2. April 2014 "Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten".

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerät eins zu eins dem Händler zurückerstatten.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.

Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.